

ВІТАЮ З ДНЕМ КОНСТИТУЦІЇ!



День Конституції України — одне з найбільших державних свят. Припадає воно щорічно на 28 червня, бо саме 28 червня 1996 року Верховна Рада 321 голо- сом депутатів на п'ятому році незалежності прийняла Конституцію України. Це закріпило правові основи незалежної України, її суверенітет і територіальну цілісність. Прийняття народом свого найголовнішого Зако- ну знаменує народження вільної держави. Парламента- рії врахували зауваження Президента України, а також

підтримали всі спірні статті проекту — про державні символи України, про державну українську мову, про право приватної власності в Україні. Конституція забез- печила повноцінне життя кожного громадянина і дала йому можливість самореалізації в цьому житті.

Прийняття Конституції сприяло подальшому підви- щенню міжнародного авторитету України на світовій арені. Громадяни отримали Основний закон, який оста- точно закріпив незалежність нової європейської держа- ви її територіальну цілісність.

Дорогі коледжани, нехай ця дата в календарі не стане для нас порожнім звуком, щоб кожен з нас, як викладачі, так і студенти, з гідністю зміг сказати, що ми дійсно маємо ту країну, яку ми заслуговуємо, і ті зако- ни, які прийняли самі та будемо їх відстоювати й захи- щати. Щоб на жовтих полях української землі достига- ли урожаї радості, а блакитне небо ніколи не закривали ні дим, ні хмари поневолення.

Дорогі студенти, вітаю всіх вас із Днем Конституції України і від щирого серця бажаю завжди пишатися своєю країною, рідним містом, своїм навчальним закла- дом. Пам'ятайте про свої права, поважайте верховенст- во закону та вчіться розуміти і поважати трактування прав і свобод громадян інших держав. Вітаю, друзі з тим, що ми отримали статус кандидата на членство в ЄС. Україна — це Європа. Крок за кроком закріплюємо цей факт юридично. Щоб більше ніхто і ніколи не від- бирав у нас право на свою культуру, мову, пам'ять. Лише у повазі до права ми зможемо сформулювати вільне, справедливе, солідарне суспільство, потужну та замож- ну державу, що побудована на основах європейської демократії. Із всенародним святом нас, дорогі коледжа- ни, з Днем Конституції.

Переможемо! Слава Україні!

Директор коледжу Ольга ЩЕРБАК

“В колективі, через колектив, для колективу”

А.С. МАКАРЕНКО



У номері:

1 Вітаю з Днем Конституції!

1 Успіхи у Між-народних зма-ганнях

2 Змішане нав-чання: світовий і український досвід

3 Навчання у Польщі

4 Навчання у Німеччині

УСПІХИ У МІЖНАРОДНИХ ЗМАГАННЯХ

Мені 17 років, я навчаюся на юриста. Професія, яку я свідомо вибрала, є досить затребуваною на сьогодні. Кожній людині потрібно знати свої права і обов'язки та їх дотримуватись. Хочу допомагати тим людям, які зна- ходяться під захистом закону та держави. Моїм захоп- ленням є художня гімнастика, якою я займаюся з 12

років. За три місяці виму- шеного перебування у Відні (Австрія) я продов- жувала навчатись і трену- ватись. Протягом цього часу взяла участь аж у трьох змаганнях із худо- жньої гімнастики (Відні, Зальцбурзі), де отримала призові місця. А на Між-народних змаганнях у Відні посіла аж три перших місця. Зараз готу- юся до останніх змагань у цьому сезоні, які прохо- дитимуть у Копері-Словенії.



Леонтєва Катерина, група 70ю2/9



КОЛЕДЖАНИ

ЗМІШАНЕ НАВЧАННЯ: СВІТОВИЙ І УКРАЇНСЬКИЙ ДОСВІД

У середовищі українських освітян домінує прагматичне бачення, що змішане навчання — це поєднання безпосередньої (на місці) та опосередкованої (через можливості онлайн-навчання) форм взаємодії здобувачів освіти й педагогічних працівників. Ми розглядаємо змішане навчання ширше — як процес оптимізації освітнього процесу, щоб він ставав ефективнішим для здобувачів освіти, котрі належать до покоління так званих «цифрових аборигенів». Нове покоління здобувачів освіти вимагає нових підходів до організації навчання та інших педагогічних підходів. Також не можна забувати про пришвидшення технічного прогресу, постійні ноу-хау та потребу освітньої системи йти в ногу з цими нововведеннями. У змішаному навчанні потрібно так спланувати використання реального і цифрового середовищ, щоб вони найефективніше забезпечували потреби здобувачів освіти. Також важливо знайти оптимальну комбінацію асинхронного й синхронного дистанційного навчання. Перше робить навчання гнучкішим і надає більше можливостей для створення індивідуальної освітньої траєкторії. Водночас, дослідження вчених показують, що групова взаємодія та спілкування між здобувачами й здобувачками освіти роблять навчання ефективнішим. Змішане навчання означає трансформацію освітнього процесу та зміну педагогічних підходів. Воно має бути орієнтоване на особистість. Це вимагає створення умов для самостійної роботи з джерелами інформації, навчальними ресурсами, а також для взаємодії між самими здобувачами освіти. Крім того, необхідно збільшувати роль формувального оцінювання: здобувачі освіти повинні мати стільки часу на досягнення визначених результатів навчання, скільки це необхідно кожному/кожній. Підсумуємо: перехід до змішаного навчання не є механічним процесом винесення вибіркових видів освітньої взаємодії в онлайн-середовище. Для цього потрібна зміна бачення ролі закладу освіти та педагогів в освітньому процесі, зміна культури самого закладу та стосунків між учасниками та учасницями освітнього процесу. Дистанційне навчання, яке Україна, як і решта країн світу, була змушена терміново впроваджувати навесні 2020 року, може стати трампліном для прискореного впровадження змішаного навчання закладами освіти. Цей непростий досвід став нагодою, щоб переосмислити традиційні моделі навчання, які використовували заклади освіти, і суттєво підвищив цифрові вміння всіх суб'єктів освітнього процесу. Цей досвід надав можливість педагогам, здобувачам освіти й керівництву закладів проаналізувати, де (і наскільки) онлайн-середовище спрацювало — і де її варто залишити на майбутнє. Експерти зазначають, що ситуація, в яку потрапили заклади освіти різних рівнів (і у всіх частинах світу) може стати початком «нового стандарту» у навчанні загалом. Перший етап ми вже пройшли. Це був терміновий перехід до дистанційного навчання: неузгоджений, хаотичний, із застосуванням дуже різних засобів і технологій — Zoom, Viber, телефонного зв'язку, телебачення тощо. Необхідно зазначити, що більше 90 % викладачів коледжу мають власні кабінети Клас-руму в аккаунтах. Зараз ми перебуваємо на другому етапі — затягнутого транзиту. Спробуємо зробити короткий аналіз актуальних рис відповідно вітчизняного і нашого (коледжанського) досвіду: щодо створення власних систем управління навчанням або розповсюдження наявних, спрощеного доступу до них закладів освіти то необхідно сказати, що українські заклади освіти можуть отримати [GSuite for EdUcation](#) або [Office 365 EdUcation](#) безкоштовно. Безпосередньо в нашому закладі освіти зараз налагоджується робота середовища [Google Workspace for Education](#) і останні курси підвищення кваліфікації дали можливість переходу кожного викладача і спробу працювати не просто у створеному власному аккаунті Клас-руму а і в спільному середовищі закладу освіти; щодо онлайн-курсів / дистанційного навчання для педагогічних працівників то цей напрям успішно реалізується в коледжі саме через курси підвищення кваліфікації як внутрішні так і на освітніх онлайн платформах; створення державних циф-

рових платформ реалізується в Україні через створення Всеукраїнської школи онлайн та Learning passport. (Освітня платформа для дітей, молоді, освітян та батьків); щодо підтримки інноваційних способів досягнення навчальних результатів та їх оцінювання то необхідно зазначити, що в коледжі створено робочу групу, яка здійснювала пробне навчання у Науково-методичному центрі вищої та фахової передвищої освіти щодо забезпечення методичного та організаційного проведення єдиного державного кваліфікаційного іспиту. Поступово настає третій етап — закладення основ «нової норми». Тут багато очікувань скеровано до урядів держав. Яким буде майбутнє змішаного навчання? Чи оновлять нормативно-правову базу, щоб вона не лише «наздогнала» актуальний стан речей, а й створила умови для майбутнього розвитку в цьому напрямку? У випадку України, яке співвідношення буде зафіксовано між змішаною, дистанційною, інституційною (очною) та дуальною освітою? Продумані стратегічні рішення на цьому етапі дуже важливі, адже на наступному — четвертому етапі нас чекає впровадження «нової норми», яка формується на наших очах. Міжурядова організація **Commonwealth of Learning**, яка тісно співпрацює з ООН та ЮНЕСКО у питаннях освіти, запропоновано три схеми застосування змішаного навчання, дистанційних та інформаційно-комунікаційних технологій. **Необхідно сказати про переваги змішаного навчання для закладів освіти:** воно робить навчання більш доступним для осіб з інвалідністю, робить заклад освіти доступним для здобувачів з географічно віддалених регіонів; у тривалій перспективі витрати на підготовку одного здобувача освіти суттєво зменшуються; додатково розвиватимуться м'які уміння у здобувачів освіти як-от: впевненість у власних силах, цілеспрямованість, уміння самостійно вчитися, які дуже цінують роботодавці; щодо оцінювання то за допомогою відео, симуляторів тощо викладачі можуть перевірити, чи справді здобувач/здобувачка володіє запланованими вміннями (а не просто вміє проходити тести чи письмово або усно висловлюватися). Також ні в кого не викликає сумнівів те, що техніка й технології надалі розвиватимуться. Відповідно, з'являтимуться й нові рішення, можливість здешевлювати те, що сьогодні видається фінансово недоступним. Залишиться лише питання, як використовувати технічні та технологічні досягнення для того, щоб здобувачі освіти найбільш ефективно набували необхідних компетентностей. Змішане навчання має також низку переваг для здобувачів. Тому необхідно відмітити, що змішане навчання у сфері освіти має майбутнє і набирає обертів у світі. Упроваджуємо змішане навчання в процесі вивчення дисципліни «Організація та методика професійного навчання» Формуючи інтегральну компетентність на заняттях офлайн використовуємо бінарні уроки, де здобувачі освіти мають можливість професійно-педагогічної комунікації зі студентами старших курсів, які оцінюють їх практичні вміння організації освітнього процесу. Саме так було проведено відкрите бінарне заняття з дисципліни «Організація та методика професійного навчання» (викладач Ханова Олена Володимирівна) і «Дидактичне проектування» викладач Белоусько Алла Михайлівна. У режимі онлайн «здатність нести відповідальність за результати своєї діяльності» здійснюємо через періодичне висвітлення результатів діяльності та діаграм статистики засвоєння в клас-румі дисципліни. Загальні компетентності в змішаному форматі навчання формуємо таким чином: на заняттях офлайн студенти мають можливість готувати і презентувати результати своєї роботи через індивідуальні виступи, роботу в малих групах, вирішення практичних завдань та написання творчих робіт. У безпосередній роботі зі студентами формувати компетентності допомагають ІКТ, самостійна робота з викладачем, дискусії, проблемне навчання. Безсумнівно, для ефективного впровадження змішаного навчання потрібні відповідні цифрові компетентності педагогів і здобувачів освіти. Над чим в подальшому ми будемо працюємо.

Олена ХАНОВА

КОЛЕДЖАНИ

НАВЧАННЯ У ПОЛЬЩІ

Через воєнне вторгнення РФ в Україну багато наших громадян вимушено опинилися у різних країнах світу. На сьогодні за кордоном перебуває 61 здобувач освіти нашого коледжу. Зокрема у Польщі перебуває 26 осіб; Німеччині – 20; Іспанії 3 особи; Словаччині, Австрії, Франції, Бельгії по 2 особи; Італії, Нідерландах, Швеції та Литві по 1 особі. Як живеться нашим студентам за кордоном? Що змогли вони побачити нового у навчальних закладах, у яких навчаються? Про все це і ще про багато чого іншого діляться вони для нашої газети «Коледжани».

— Як проходить навчання у Польщі?

— Впродовж майже трьох місяців я знаходилась у Польщі, в місті Сейни. Не дивлячись на те, що Сейни маленьке місто, тут є багато культурних пам'яток та цікавих місць, є дім зустрічі для українців. У ньому проходять різні культурні заходи, ігри, але це й просто місце, де можна відпочити, поспілкуватися та попийти кави, там я проводила майже кожен вечір. На Великдень я співала у нашому гуртожитку, для керівництва та працівників.



Також усі українці шкільного та студентського віку могли продовжити навчання. Я навчалася у ліцеї Zespół Szkół Ogólnokształcących w Sejnach (ul. Łąkowa 16-500 Sejny tel. 875162167 e-mail: zso.sejny@op.pl). У ліцеї всього 4 класи: Klasa (A) Biologiczno – Chemiczna, Klasa (B) Humanistyczna, Klasa (E-sportowa) Matematyczno – Fizyczna/Informatyczna, Klasa (G) Patronacka Straży Granicznej). Я навчалася у В класі. Предмети такі ж самі, як і у нашому коледжі, додатково у мене були заняття з польської мови та релігії. Навчалася разом із поляками, у класі містилосьдесь біля 30 осіб. У ліцеї я знайшла нових друзів, отримала нові знання та нові емоції. У класі нас було двоє українців, я і ще один хлопець. Також нам було видано довідки про навчання у ліцеї.

По завершенні навчального року у ліцеїстів починається "зелена школа", вони їздять на екскурсії до великих міст, ходять на пікніки, плавають на байдарках.

Щиро дякую польській владі, адміністрації ліцею, що організували наше перебування у Польщі. Нам було добре, але ми дуже сумували за своєю домівкою, за Україною та за близькими людьми, переймалися подіями на батьківщині. Тому й повернулися додому. Мирного неба нам всім!

Вознюк Каріна, група 50O61/9

— Люблін — невелике, але гарне історичне місто. Я там перебувала два місяці. Побачила багато пам'яток, дізналась нове про Польщу і навіть завела нові знайомства, як серед поляків, так і українців, навіть білорусів. У центрі Любліна можна побачити багато гарних фонтанів є вихід у старе місто, де багато історичних пам'яток культури і пам'ятників.



Навчалася я у середній школі економіки (zespół szkół ekonomicznych im. A.J. Vetter). Це одна із найкращих шкіл Польщі. Я навчалася в українському класі. Вчителі всі поляки, окрім вчителя філософії. Моя найулюбленіша вчителька була викладачем літератури. Вона мені навіть подарувала цікаву книгу на польській мові. У школі нам давали тільки маленькі книжки українською про історію Любліна, решта література була польською. Спочатку ми не розуміли одне одного, нам допомагала спілкуватися перекладач, яка приїхала разом із нами з України і завжди була присутня з нами на уроках.

У школі ми вчилися за програмою десятого класу, але теми були такі, що я вже проходила у нашому коледжі. Був для мене і новий предмет — іспанська мова. Вона виявилася цікавою. Можу похвалитися, що базово польську мову я вивчила, бо вона схожа на українську.

Школа була дуже великою і гарною, до нас на урок навіть приїхав мер Любліна. У школі є велика бібліотека, але книжки тільки на польській і англійській мовах.



Найбільше мені сподобалося моє волонтерство. Побачила фундацію "Ясне небо", вони збирають кошти, які відправляють на українську армію і допомагають біженцям. Познайомилася із дуже хорошими людьми, з якими було комфортно. Згадала, як я приїхала в Польщу, без грошей, одягу. Тоді мені найбільше потрібно була допомога волонтерів. Саме тому я й опинилася на місці волонтера, дуже самовіддано працювала і старалася, надихаючись думкою, що хтось зараз теж потребує допомоги.

Зараз я в Україні. Волонтерство, на жаль, продовжувати не може, ця функція діяла тільки у Польщі, але сподіваюся відновити у майбутньому.

Мартинюк Каріна, група 72Ю1/9

КОЛЕДЖАНИ

НАВЧАННЯ У НІМЕЧЧИНІ

У професійних коледжах Німеччини студенти можуть відвідувати професійні навчальні заняття, які забезпечують: професійну орієнтацію; підготовку до роботи або навчання; отримання свідоцтва про професійну підготовку або про подальшу професійну освіту. Усі процеси навчання професійного коледжу надають учням можливість паралельно закінчити середню освіту, або раніше незавершений навчальний процес та отримати атестат про здобуття середньої освіти, зокрема, отримати абітур.



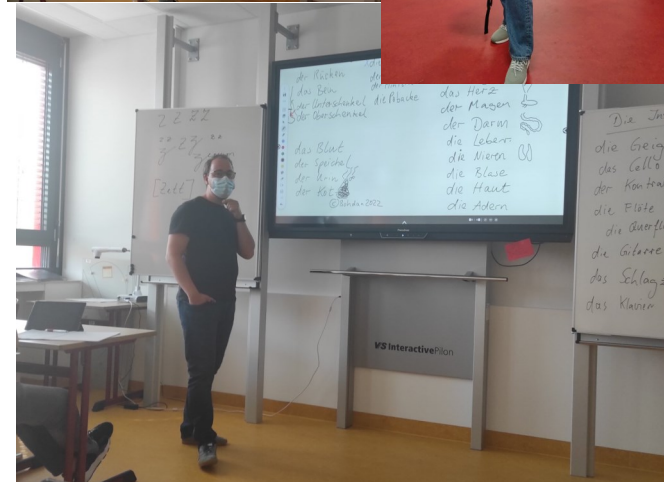
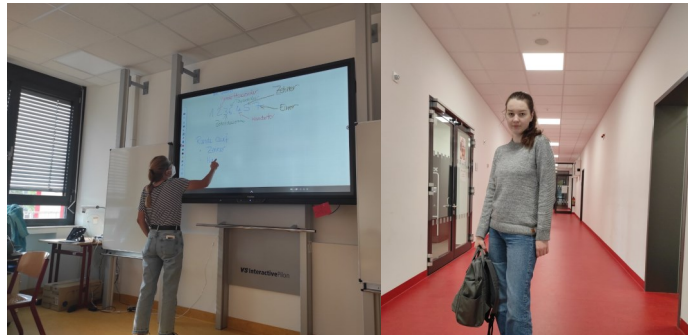
Німецький професійний коледж у Хаттінгені (Berufskolleg Hattingen)

Професійний коледж у Хаттінгені — це комплексна школа, в якій навчаються 1350 студентів на факультеті **бізнесу та управління, технологій, соціального забезпечення та охорони здоров'я**. Для українських студентів викладаються такі предмети: *німецька мова, англійська мова, математика, релігія, фізкультура, кулінарія*. Мій клас, інтернаціональний, в ньому навчаються студенти з різних країн та різних національностей. Основним освітнім завданням для нас є вивчення німецької мови: кожний день по 2-3 пари. На заняттях, крім німецької, ми займаємося разом з місцевими учнями, вони дуже привітні і гарно ставляться до нас. Мені також дуже подобаються викладачі, бо вони майстерно проводять свої предмети. Кожен учень отримав особистий IPAD, на нього викладачі надсилають навчальні матеріали та домашні завдання, це дуже зручно та цікаво. Коледж також має свої правила: 1) пропуски без причини, зриви пар, запізнення без причини, не виконання домашнього завдання не допускаються; 2) забороняється їсти на парах; 3) якщо ви будете відсутні, то повинні завчасно повідомити про це класному керівнику; 4) використання смартфонів під час пар заборонено; 5) коли закінчується пара, то треба виходити на перерву, не сидіти в аудиторії; 6) якщо виникають питання, то на початку наступної пари треба їх вирішувати; 7) забороняється розмовляти на парах, не слухати викладачів.



Тишкунь Марта, група 54M1/9

— Вже четвертий місяць я живу в містечку Хаттінген, що біля Ессна. Місяць тому почала навчатися у коледжі (Berufs Kolleg Hattingen), адже відвідувати навчальний заклад — обов'язок всіх дітей в Німеччині. Хочу трохи розповісти про навчання у Німеччині, порівняти навчання в Німеччині та Україні. По-перше — німці не навчаються довше 13 години у п'ятницю, тобто з



13:00 у всіх школярів в п'ятницю починаються вихідні. Напевне так є не у всіх навчальних закладах, але більшість має саме таке правило. Як я помітила, у Німеччині повільніша програма навчання, ніж в Україні. Тобто, те що німецькі діти вивчають у 10-11 класах, в Україні ми пройшли ще в 7-8. Німецькі діти навчаються в середньому 13 років в школі, а не 11 як ми в Україні. У них є початкова, середня і старша школи. Тому навчаються вони повільніше, ніж українці. Мені дуже подобаються викладачі в німецькому коледжі, які насправді люблять свою роботу: спокійно пояснюють теми, цікаво пояснюють та подають матеріал з німецької у формі гри та розмов. Шкода, що не всі учні цінують таке відношення викладачів. Майже у всіх навчальних закладах Німеччини учням та студентам видають Айпади для навчання. У коледжі, де я навчаюся, також нам видали планшети, на яких ми можемо працювати під час занять і виконувати домашнє завдання. Класи просторі та охайні. Всі мають інтерактивну і білу дошки, які рухаються вгору і вниз, що дозволяє учням з різним ростом зручно писати на них. **Чи планую я повертатися в Україну і продовжувати навчання там?** Авжеж, я хочу якнайшвидше повернутися до моєї рідної домівки, до Києва, в Україну без війн, розрух і страждань. Але зараз потрібно мислити реалістично і поки що буду навчатися і жити тут, поки це можливо.

Гнидюк Вікторія, 54M1/9

- Статті публікуються в порядку обговорення. Автори надрукованих матеріалів відповідають за добір і точність наведених фактів і даних та інших відомостей.
- Редакція залишає за собою право редагувати та скорочувати текст. Рукописи не рецензуються і не повертаються.

РЕДАКЦІЙНА РАДА:
Голова — директор коледжу О. І. Щербак,
заст. голови — заст. директора — В. П. Кондратьєва,
ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ РАДИ:
гол. редактор — М. С. Лозова,
техн. редактор — М. М. Колос.
Комп'ютерний набір і верстка — М. М. Колос.
ТИРАЖ: 25 шт.
Рекомендована ціна: договірна